



Département des littératures de langue française
de traduction et de création

FREN 313 – Langage et littérature 1 : l'écriture inclusive Hiver 2021

Cours à l'horaire des mardis et jeudis, de 08 h 35 à 9 h 55; enseignement à distance; mode partiellement synchrone.

Professeure : Catherine Leclerc

Heures de bureau (plateforme Zoom) : sur rendez-vous.

Courriel : catherine.leclerc@mcgill.ca

Préalables et restrictions

Aucun.

Objectifs et contenu

Analyse critique des théories du langage en les mettant à l'épreuve des textes littéraires; réflexion sur le statut de la langue littéraire, en liant l'évolution du français aux représentations qu'en donnent les écrivain·es.

L'écriture inclusive, c'est-à-dire une écriture faisant usage de stratégies rédactionnelles non sexistes, voire dégenrées, fait présentement l'objet de vifs débats dans toute la francophonie. Dans ce contexte, ce cours s'intéressera à la notion de genre sexuel dans la langue française. On y apprendra d'où vient l'idée que le masculin doit l'emporter sur le féminin. On y étudiera diverses propositions lexicales et grammaticales, normatives ou non, visant à mettre en question cette domination, à élargir la notion de genre ou à s'en défaire. En se concentrant sur les stratégies d'écriture qu'ils mettent en œuvre à ces fins, on se penchera aussi sur certains textes littéraires contemporains qui combattent le sexisme dans la langue, qui y déconstruisent la binarité des genres, ou encore qui brouillent la notion d'assignation genrée.

Formule pédagogique

Cour magistraux, étude de textes théoriques, journalistiques ou littéraires; exercices; discussion.

Le recours à une **stratégie pédagogique inversée** pour une portion du cours permettra de limiter l'enseignement magistral et dès lors la *fatigue Zoom*. Suivant cette stratégie, la **matière sera vue et travaillée en ligne** de manière asynchrone **avant d'être discutée en classe Zoom**. Validées, complétées ou corrigées par la professeure, les découvertes de chacun·e seront ainsi mises en commun pour l'enrichissement de tout le monde. Concrètement, les textes devront être commentés à distance avant la fin de chaque séance du mardi, puis seront abordés en classe Zoom synchrone le jeudi.

À noter : **il est interdit de partager tout enregistrement, document ou commentaire rendu disponible dans myCourses.**

Rendez-vous et communication

Les étudiant·es sont encouragé·es à contacter la professeure par courriel afin de régler au fur et à mesure les difficultés rencontrées au fil de la session. Les rencontres auront lieu sur rendez-vous, dans la plateforme Zoom. Outre la plage horaire du cours non occupée par l'enseignement synchrone, d'autres périodes seront aisément rendues disponibles pour des rendez-vous.

Toute communication dans le cadre de ce cours doit se faire soit dans myCourses soit à l'aide d'une adresse courriel de McGill. Aucune autre adresse n'est autorisée. Les étudiant·es devront consulter régulièrement leur boîte de réception mcgilloise.

Calendrier provisoire

| Semaine | Mardi (Textes à lire et à commenter, sauf première et dernière séance) | Jeudi (Séances synchrones sauf la première) |
|----------|--|--|
| 1 | 12 janvier Présentation du cours (Zoom) | |
| 2 | 19 janvier Dossier de presse | 21 janvier L'écriture inclusive en débat |
| 3 | 26 janvier Viennot | 28 janvier Le français et le genre : variations historiques |
| 4 | 2 février Delporte, <i>Moi aussi je voulais l'emporter</i> | 4 février Expérimentation littéraire 1 : le masculin doit-il l'emporter Remise des exercices 1 |
| 5 | 9 février Textes à confirmer : Lessard et Zaccour; OQLF | 11 février La féminisation Correction des exercices 1 |
| 6 | 16 février Extraits de textes littéraires de Bersianik, Brossard, Villemaire et Wittig. | 18 février Expérimentation littéraire 2 : féminisme et féminisation Remise des exercices 2 |
| 7 | 23 février Textes à confirmer : Lessard et Zaccour, OQLF, Vachon-L'heureux et Guénette. | 25 février L'épicène Correction des exercices 2 |
| 2-4 mars | Semaine de lecture | |
| 8 | 9 mars Garréta (texte entier) Winterson, Brody (extraits) | 11 mars Expérimentation littéraire 3 : stratégies d'indécidabilité |
| 10 | 16 mars Remise de l'exercice 3 (Alpheratz, Lessard et Zaccour, OQLF) | 18 mars Le Guide mcgillois de l'écriture inclusive Invité : Michael David Miller |
| 11 | 23 mars Alpheratz, Lessard et Zaccour, OQLF | 25 mars Les néologismes, la débinarisation et le neutre Correction de l'exercice 3 |
| 12 | 30 mars Textes à déterminer | 1er avril Invité·e : Lucile Crémier <i>Quand le genre fait irruption dans la grammaire : créativité linguistique et dynamiques de légitimation</i> |
| 13 | 6 avril Maréchale, Forget | 8 avril Expérimentation littéraire 4 : le genre débinarisé |

| | | |
|----|---|--|
| 14 | 13 avril Conclusion (dernier cours) Remise du travail final | |
|----|---|--|

- En cas de circonstances imprévues échappant au contrôle de l'Université, le contenu du cours et les modalités d'évaluation pourront varier.

Charge de travail et mode d'évaluation

Tous les travaux doivent être remis dans myCourses, sur les plateformes désignées à cette fin.

Exercices (30 %)

Trois exercices (10 % chacun) portant chacun sur une stratégie d'écriture inclusive différente.
Dates de remise : 4 février, 18 février et 16 mars.

Commentaires sur les textes (30 %)

La méthode pédagogique inversée exige que la matière soit travaillée avant le moment où elle est abordée en classe. Plusieurs textes ou extraits de texte seront rendus disponibles à cette fin et, selon les textes, les étudiant·es fourniront leurs commentaires soit dans la plateforme Perusall, soit dans un forum de discussion (le tout dans myCourses). Des questions seront fournies d'avance pour orienter les lectures à faire, et les étudiant·es travailleront individuellement, mais en interaction, à y apporter des réponses. Il n'est pas recommandé à chacun·e de répondre à toutes les questions, ni n'est-il obligatoire de fournir des commentaires chaque semaine. Par contre, en plus de leur qualité, la récurrence et la ponctualité des interventions sera évaluée.

Dates de remise : le mardi avant 10 h, tout au long de la session.

Analyse d'un texte littéraire (40 %)

Le travail final proposera une analyse d'un des textes littéraires vus en classe (ou, avec l'autorisation de la professeure, d'un autre texte littéraire pertinent). Il consistera à recenser les stratégies d'écriture inclusive mises en place dans le texte, à les analyser et à les mettre en lien avec la poétique globale de celui-ci. 10 pages.

Date de remise : 13 avril.

Retards et reprises

Les exercices en retard seront pénalisés de 10 %. Ils ne seront plus acceptés une fois leur correction en classe effectuée.

Pour les commentaires de texte, une participation régulière est attendue, que chacun·e gèrera de son mieux. Le travail manqué n'aura pas à être rattrapé, mais la proportion de travail effectuée sera prise en compte dans l'évaluation.

Les personnes qui pensent ne pas pouvoir remettre le travail final à temps devront s'entendre avec la professeure.

Il n'y aura pas de reprise de travail en vue d'augmenter la note finale.

Présentation

Tous les travaux doivent être remis en français, y compris en ce qui concerne les règles typographiques. Le travail final doit respecter le Guide de présentation des travaux du DLTC.

Honnêteté intellectuelle et plagiat

L'Université McGill attache une haute importance à l'**honnêteté intellectuelle**. Il incombe par conséquent à toutes les étudiant·e·s de comprendre ce que l'on entend par tricherie, plagiat et autres infractions intellectuelles, ainsi que les conséquences que peuvent avoir de telles actions selon le

Code de conduite de l'étudiant et des procédures disciplinaires. (Pour de plus amples renseignements, veuillez consulter le site www.mcgill.ca/integrity.)

Lectures obligatoires

DELPORTE, Julie. *Moi aussi je voulais l'emporter*, Saint-Laurent (Québec), Pow wow, 2017.

FORGET, Jean-Guy. *After*, Québec, Septentrion, 2018.

GARRÉTA, Anne, *Sphinx*, Paris, Grasset, 2002.

LESSARD, Michaël et Suzanne ZACCOUR. *Grammaire non sexiste de la langue française. Le masculin ne l'emporte plus!*, Saint Joseph-du-Lac, M Éditeur et Paris, Syllepse, 2017.

MARÉCHALE, Mariève. *La minotaure*, Montréal, tryptique, 2019.

VIENNOT, Éliane. *Non, le masculin ne l'emporte pas sur le féminin! Petite histoire des résistances de la langue française*, Donnemarie-Dontilly, iXe, 2014.

D'autres textes théoriques, pratiques ou littéraires seront rendus disponibles dans myCourses sous forme d'extraits

Santé et sécurité

- Tout·e étudiant·e qui éprouverait des **problèmes de santé physique ou mentale** est invité·e à se tourner vers les services offerts par le Student Wellness Hub. Chacun·e peut en consulter le site internet (<https://www.mcgill.ca/wellness-hub/fr/contactez-nous>) ou se rendre directement au Brown Student Services Building (3600 McTavish Street, 3e étage). Il lui est également possible de contacter le ou la conseiller·ère dédié·e à sa Faculté (<http://mcgill.ca/lwa>).

- L'Université McGill s'est engagée à créer et à maintenir un milieu sécuritaire par la mise en œuvre d'approches proactives, visibles, accessibles et efficaces ayant pour but de **prévenir la violence sexuelle** et d'y réagir. Notamment, les étudiant·es ont le droit d'évoluer dans un environnement exempt de harcèlement sexuel. Advenant le cas où de la violence sexuelle surviendrait, il ne faut pas hésiter à se tourner vers l'une des ressources suivantes : le Bureau d'intervention, de prévention et d'éducation en matière de violence sexuelle (osvrse@mcgill.ca; <https://www.mcgill.ca/osvrse/fr>); le *Sexual Assault Centre of the McGill Students' Society* (514-398-8500; <http://www.sacomss.org/wp/>); le Bureau du doyen à la vie étudiante (deanofstudents@mcgill.ca; <https://www.mcgill.ca/deanofstudents/>). Les personnes qui souhaitent signaler du harcèlement ou une agression sexuelle peuvent également le faire auprès d'une enquêteuse indépendante (mcgill.si@omega-ombs.ca).

Au besoin, de l'aide pourra également être offerte à l'échelle du département. Les personnes qui en ressentent le besoin passeront par le ou la professeur·e de leur choix (y compris bien sûr celle du présent cours) pour accéder à cette aide.